ISSN 3006-8908 (provisional)

Translanguaging Practices Teachers Use in Teaching English Language in A transitioned Grade 5 Class in Katete District

Tembo Margaret¹ and Nyimbili Friday²

Corresponding author: maggchirwa@gmail.com

1. Graduate of Applied Linguistics from Chalimbana University

2. Lecturer of Applied Linguistics at Chalimbana University

Abstract

The aim of the study was to assess the translanguaging practices teachers used to teach English language in grade 5 class in Katete district of Zambia. The study utilised the descriptive research design under qualitative research approach. The sample was 188 grade 5 pupils, 6 and 2 grade teachers. Data were collected using interviews and classroom observations of English language lessons. The findings of the study showed that classes used translanguaging practices to teach English language. The study also found teachers and learners were able to speak Chinyanja, Senga, Tumbuka, Bemba and English which confirmed a multilingual environment in classrooms. Teachers translanguaged in their teaching approaches and used the local language to explain the concepts of the day in the transitioned classrooms. Therefore, monolingual practices were not found to be relevant in the transitioned classes hence teachers translanguaged in grade 5 classed. The study recommended that The Ministry of Education and its stake holders should consider teacher training programs to enhance teachers' knowledge and practices of translanguaging so they can effectively handle the multilingual classes.

Key words: translanguaging practices, teaching English, Katete district

1. Introduction

The Zambian education language policy recognises the use of familiar Zambian languages as the official languages of instruction in the Pre-Schools and early Grades (Grades 1-4). In Zambia, the seven (7) zone languages; Cinyanja, Chitonga, Icibemba, Kiikaonde, Lunda, Luvale and Silozi as well as the widely used community languages in specific school catchment areas will be used as a language of instruction in all learning areas while English will be an

www. cjhss.zm

email: cjhss@chau.ac.zm

ISSN 3006-8908 (provisional)

official language of instruction from Grade 5 upwards (Zambian Curriculum Education

Framework, 2013:30).

Eastern province uses Cinyanja as regional language and Katete in particular being a peri-

urban, pupils speak Cinyanja, Senga, Tumbuka, Bemba, and a few speakers of other languages.

At grade 5 pupils would have transitioned from Zambian regional language as a language of

instruction to English language as a language of instruction. By this time learners would have

not yet broken through to literacy in English. Zulu (2019) stated that teachers transitioned to

English at the expense of the learners, as a result some teachers used both English and local

Zambian languages to teach in order to help the learners. Teachers seem not to be consistent

on how they transitioned from grade 4 to 5. Some teachers would transition directly to Englich

while others would transition slowly into English. As a result, Mwanza (2020) recommended

primary teachers should be trained on how they are supposed to transition from grade 4 to 5 in

the context of translanguaging.

Other scholars like Mkandawire (2017) stated that local languages empower citizens to

participate effectively in economic, cultural, social and political matters of the country as they

will be free to express themselves. At classroom level, local languages help a learner express

himself freely. Nambisan (2014) contend that teachers firmly believe that translanguaging is a

necessary process that aids second-language learners in picking up a second language through

the use of their native tongue and other practices. In addition, Setati et al., (2002) and

Simachenya (2017) stated that translanguaging through alternation between official and

learners' languages facilitated learners' access to information in their local languages.

With regards to the benefits of translanguaging, Nyimbili and Mwanza (2020) stated that

translanguaging improved literacy performance by multilingual learners was characterized by

the linguistic freedom and learner speech freedom which accounted to learner understanding

of the content being taught in class. Also, Jiménez et al. (2015) add that translanguaging

through translating English text into Spanish enabled students to collaboratively construct

meanings at the word, sentence, and text levels while developing more understandings of the

forms and functions of language.

Rao (2019) stated that authentic materials create interest among the learners since the teachers

select them with proper care by taking the needs and interests of the learners. Nyimbili (2021)

www. cjhss.zm

email: cjhss@chau.ac.zm

ISSN 3006-8908 (provisional)

also found that the use of authentic visual teaching and learning material enabled the learners to use their languages to describe the concepts in the lesson of the day. Bwalya (2019) argued that teachers democratised their classrooms through the adoption of translanguaging as pedagogic practice, others insisted on monolingual language practices which resulted in symbolic violence with pupils having access to the classroom but not learning. He added that in code switching, teachers used more than one language when teaching. On the contrary, Hungwe and Hungwe (2018) pointed out that translanguaging should not be a tool solely used by English language lecturers. Other faculties need to collaborate with colleagues from English language departments and utilise translanguaging in their teaching, as all content subjects undoubtedly have concepts that students struggle to understand in English.

By definition, Baker (2011:39) defined translanguaging as the process of making meaning, shaping experiences, gaining understanding and knowledge through the use of two languages. In addition, Nyimbili (2021) also defined translanguaging practices as the teacher's ability to recognize the learners' linguistic rights, accept multilingualism and use its advantages as a resource to multiliteracy development while not ignoring the target language developed for unification and classroom prescribed instruction (regional languages) in the Zambian context. This means that in the learning of one language, other languages and dialects work as stepping stones to the providing of a link between the language being taught and the language in which the children are thinking and can express themselves better. This study was conducted in Katete central district which is a multilingual district with dominant languages such Cinyanja, Senga, Tumbuka and Bemba. At grade five English is the language of instruction as shown in the background. Thus, this study was conducted to investigate what translanguaging practices are used to teach English language to grade five pupils.

A study conducted by Makalela (2015) investigated metacognitive reflections of 15 (n=15) student teachers towards their use of discursive language practices in learning Sepedi as an additional language in a teacher education programme. During classroom interactions, the participants' community (home) languages were permitted to offset linguistic fixity often experienced in monolingual classroom contexts. The results of the study revealed a heightened cross fertilisation of transcultural identities and fluid communicative repertoires that extend beyond traditional linguistic codes. Using a translanguaging framework and extend its scope

www. cjhss.zm

email: cjhss@chau.ac.zm

ISSN 3006-8908 (provisional)

as an effective strategy to renegotiate African language boundaries based on an ubuntu

worldview (i.e., one being incomplete without the other) and highlight cognitive, pedagogical

and social advantages of the languaging phenomenon. As a result, this study attempted to

review the translanguaging practices that can be used to teach English Language to grade 5

primary pupils in Katete District of Zambia.

Mwanza (2019) conducted a similar study that intended to establish the attitudes of teachers

towards unofficial languages and the implications such attitudes would have on the expected

teachers' juxtaposition of the horizontal and vertical discourses in selected Multilingual

classrooms of Zambia. A qualitative study involving 18 grade 11 secondary school teachers of

English were sampled. Data was collected through interviews and participant observation. The

findings show that teachers held monolingual purist language ideologies in which their

negative attitudes towards unofficial languages resulted into symbolic violence. The study was

carried out at secondary school while the current study will be conducted at a primary school.

The study showed that the use of monolingual language to teach multilingual learners was not

favourable. As a result, this study intended to investigate the translanguaging practices that can

be used to teach English language to grade five primary school pupils of Katete district Zambia.

Kleyn and Garcia (2019) stated that Translanguaging as an Act of Transformation

Restructuring Teaching and Learning for Emergent Bilingual Students, translanguaging

pedagogical design refers to how teachers set up affordances as they construct learning

experiences for emergent bilinguals. Attention to how students actually practice language

requires consideration of a number of factors. First, teachers have to set up group work with

speakers of similar home languages and design collaborative tasks to give students the

opportunity to use their full linguistic and semiotic repertoire, which includes gestures,

pictures, technology, and so on. A translanguaging design also requires the inclusion of a range

of resources that are both multilingual and multimodal. This provides students with multiple

points of entry to make meaning of the new language features. This entails negotiating the

instructional design while also making unplanned changes to best facilitate student learning

and understanding.

2. Purpose of the study

www. cjhss.zm

email: cjhss@chau.ac.zm

ISSN 3006-8908 (provisional)

The aim of the study was to assess translanguaging practices teachers used to teach English

language in grade 5 class in Katete district of Zambia.

3. Methods and materials

The study was conducted entirely in a qualitative approach and descriptive research design is

a type of research design that aims to obtain information to systematically describe a

phenomenon, situation, or population. The study targeted teachers and pupils in grade five only.

This sample size was targeted due to 2013 ministry of education language policy mandates that

grade 1-4 should be taught in a regional local language. Two (2) teachers were used and

provided required information because of their educational and teaching experience, frequent

interactions with their 188 pupils and to get their views on the use of translanguaging to

teaching English Language in a grade five (5) classes. A simple random sampling procedure

was employed and selected 1 school of Katete district. Purposive sampling procedure was used

to select two grade 5 classes and two languages teachers based on the researcher's judgment

and knowledge. The instruments used in the data collection were interview guides, and class

observation sheets because that is when a researcher got firsthand information from teachers

as they are the ones who have educational and teaching experience, frequent interactions with

their pupils in their respective classroom. Data collected was analyzed thematically and content

coding. This entailed identifying major themes from putting data into identified themes and

categories after which interpretation was made easier and themes were then grouped to

correspond with specific research objectives. During this study the respondents were assured

that whatever information they were going to give was to be confidential. The study also

respected and observe the cultural values, traditions or taboos valued by informants. The

researcher properly acknowledged the sources used in order to give due credit to the

information source.

4. Findings and Discussion

Translanguaging Practices Teachers Use in Teaching English Language in a Grade 5 in

Katete District.

4.1 Findings from Interviews

www. cjhss.zm

email: cjhss@chau.ac.zm

ISSN 3006-8908 (provisional)

Interviewed teachers were asked to explain what translanguaging is in their own understanding.

Teachers were able to explain the meaning of translanguaging in their own understanding.

Teachers explained that translanguaging is a process that uses more than one language when

teaching in a classroom. One teacher said that "Translanguaging is using of different language

in order to enhance teaching." Another teacher explained that "Translanguaging when a

teacher uses more than one language when teaching in his or classroom." The other teacher

also added that "Translanguaging is the practice that is used in a classroom in order to help

the development of language skills through the use of two languages at the same time."

The findings revealed that teachers were able to explain the meaning of the word

translanguaging. Responses teachers gave showed that they understood what translanguaging

is, because translanguaging is about the use of different languages in order to reinforce teaching

and learning in a classroom. These findings are supported by Nyimbili (2021) who defined

translanguaging practices as the teacher's ability to recognize the learners' linguistic rights,

accept multilingualism and use its advantages as a resource to multiliteracy development while

not ignoring the target language developed for unification and classroom prescribed instruction

(regional languages) in the Zambian context.' From the foregoing, it is clear that teachers

showed that they understood what translanguaging is, because translanguaging is about the use

of different languages in order to reinforce teaching and learning in a classroom.

Teachers were asked on the translanguaging practices they use when teaching grade 5 English

classes. The findings showed that teachers were using different translanguaging practices in

the teaching of English language. These were translation, interpretation, code-switching and

authentic teaching and learning materials. One teacher explained that:

"I mostly use code-switching teaching English language and this is because of

learners easily understanding the concept being taught as I switch from their

local language to English, this because grades from grade one to four learners

were learning in their local languages.

Another teacher said that:

"In my class I use interpretation when teaching English language in my grade

five class. This is because of children from different school background and

www. cjhss.zm

email: cjhss@chau.ac.zm

ISSN 3006-8908 (provisional)

culture s it helps them to realize how different languages can convey a message

in vastly different ways.

Another teacher also explained that:

I use when translation teaching English language in my grade five class because

it communicates from learner's local language to English as their second

language.

From the responses above, code-switching was commonly used by teachers when teaching

English grade five classes because it allows the teachers to be flexible in using other languages

when teaching English language. These findings are in line with Bwalya (2019) who stated that

in code switching, teachers used more than one language when teaching. In his study the classes

that were observed, the findings were that most of the teachers alternated between English and

local languages such as Bemba, Nyanja and Lenjes. They used the informal familiar languages

of the learners to help them learn. Setati et al., (2002) and Simachenya (2017) also revealed

that translanguaging through alternation between official and learners' languages facilitated

learners' access to information in their local languages. It also enabled learners' active

participation in the lessons in terms of answering questions, and that learners were able to

connect their classroom experience to their experience during play time as the languages used

by teachers correlated to their languages of play. From the foregoing, it clearly shows that code-

switching was being used as a translanguaging practice where learners where about to connect

the concepts being taught as both the target and learners' familiar language.

Teachers were also asked on how beneficial it is for learners when they use other languages

other than English when teaching grade five classes. Findings revealed that learner were able

to understand and express themselves during the learning process as they were able to ask

questions when not clear in their local language. One teacher said:

"The benefit that the learners get is being familiar with other language and it

helps those who do not understand certain words in English to understand

better in other languages like Chewa and Senga".

Another participant said:

www. cjhss.zm

email: cjhss@chau.ac.zm

ISSN 3006-8908 (provisional)

"The lesson goes very well because the learners fully participate because they

can express themselves using other languages and they understand better,

hence objectives are always achieved,"

The other teacher explained that:

"Using other languages than English it is beneficial to students because they

easily understand the concept being taught".

From the foregoing, it shows that learners benefited a lot in understanding the concept taught

in a classroom because teachers and learners were able to teach and learn in other languages.

The other benefit it also helps learners who do not understand most words in the instruction

language which is English language as they are helped through another language. These

findings are in tandem with Nambisan (2014) found that teachers firmly believe that

translanguaging is a necessary process that aids second-language learners in picking up a

second language through the use of their native tongue and other practices. As a result, it is

imperative to consider the importance of students' native language as a resource available to

students and prepare teachers to use that as they help their students gain proficiency in English.

In this case, languages are used as resources which enable learners to access knowledge

regardless of their linguistic differences. These practices mean that the classrooms are

democratized through the language choices and practices of the teachers. This is in line with

Mkandawire (2017) who also stated that 'local languages empower citizens to participate

effectively in economic, cultural, social and political matters of the country as they will be free

to express themselves. At classroom level, local languages help a learner express himself

freely.' From the foregoing, we can see that learners felt more comfortable to fully participate

and expressive their opinion in the lesson as they were not limited in the target language which

is English.

Teachers were asked on how well teachers' lessons go for them when they are using

translanguaging during their teaching. Teachers were able to explain how well their lessons are

done and this was because learners were fully participating in the learning process. One teacher

responded that:

email: cjhss@chau.ac.zm ISSN 3006-8908 (provisional)

"In my classroom the lessons go very well because the learners fully participate,

because they can express themselves using other languages and they understand

better which helps in meeting the objectives".

The other teacher added that:

"Lessons in my classroom are better than when I only use language of

instruction, since previous learners only learnt in local language."

The study findings are in line with Kleyn and Garcia (2019) who stated that focusing on

standards, curriculum, and materials, created with English monolinguals in mind, without

consideration of how bilingual students learn in the moment, will ultimately be harmful to them

and most likely reproduce negative outcomes for minoritized students. Instead, an educator

who is able to shift in response to the students' dynamic languaging practices shifts toward an

education that liberates and gives space to students' voices. From the forgoing teaching English

using translanguaging helps learners to smoothly from known to unknown as learners with

limited understand of English are helped through their own local language. Similarly, the

current study attempted to investigate the use translanguaging practices that would help

learners' performance in English.

Teachers were asked on the learners' participation when other languages are used in literacy

lessons. Findings showed that there was full participation from the leaners in the classrooms as

other languages were used during teaching and learning process. One teacher explained that:

"In my grade five English class when teaching English language using other

languages, almost 100 percent participations, because everyone would have

understood what is expected of them. Learners easily understand what is being

taught."

Another teacher explained that "The participation becomes very good because learners are

able to use other languages which they are familiar with. Finding in this study from the teachers

indicated that learners fully participated during teaching and learning process because they

were allowed to use language, they were familiar with.

These findings concur with what Nyimbili and Mwanza (2020) when they stated that

'Improved literacy performance by multilingual learners was characterized by the linguistic

freedom and learner speech freedom which accounted to learner understanding of the content

www. cjhss.zm

email: cjhss@chau.ac.zm

ISSN 3006-8908 (provisional)

being taught in class. The findings were also supported Jiménez et al. (2015) who found that translanguaging through translating English text into Spanish enabled students to collaboratively construct meanings at the word, sentence, and text levels while developing more understandings of the forms and functions of language. Learner achievement increased from the pretest scores to better scores in the post test. Clearly, there is a link between translanguaging, learner participation, motivation and understanding of the content which eventually results into improved learner performance. From the foregoing, it can be stated that learners fully participated during the teaching and learning process because they were allowed to use language, they were familiar with.

Teachers were asked on what was so interesting about translanguaging from their classrooms experience. Teachers indicated that it was so interesting teaching English language in grade five classes because no learner was left behind as some English words which leaners were not familiar of were explained in their local language for better understanding. One teacher explained that:

"The most interesting thing is that the learners have deeper understanding of the lesson because the lesson involves the use of local languages." Another teacher added that "Learners easily understand what is being taught".

The findings indicated that translanguage practices were being used in a grade five (5) class to teach English language. These practices were code-switching, translation, interpretation and authentic teaching and learning materials. Through translanguaging the lesson were made in such a way that learners could fully participate in the lesson and understand the concept being taught. These findings are supported by Hungwe and Hungwe (2018) translanguaging should not be a tool solely used by English language lecturers. Other faculties need to collaborate with colleagues from English language departments and utilise translanguaging in their teaching, as all content subjects undoubtedly have concepts that students struggle to understand in English. Consequently, if students are allowed to use translanguaging, they will have a deeper understanding of such concepts which are taught in such classes since the language barrier is broken. In this case, translanguaging practices may be an effective way of teaching learners for easy understanding or grasp of intended concepts in not only English but any other case being taught in unfamiliar language.

www. cjhss.zm

email: cjhss@chau.ac.zm

ISSN 3006-8908 (provisional)

4.2. Findings from the classroom observation

The teacher had content of the subject as they had an understanding that translanguaging is the

process which makes meaning, shaping experiences, gaining understanding and knowledge as

it uses two languages in a classroom. In grade five classes, the teacher used translanguaging

practices which included interpretation as well as authentic teaching and learning materials. It

was observed that translanguaging practices were effective in the teaching and learning of

English in a grade five classroom. This finding is supported by Rao (2019) who stated that

authentic materials create interest among the learners since the teachers select them with proper

care by taking the needs and interests of the learners. Nyimbili (2021) also found that the use

of authentic visual teaching and learning material enabled the learners to use their languages

to describe the concepts in the lesson of the day. As a result, the learners can participate with

more enthusiasm in the given tasks and try to perform the tasks with utmost care and

concentration. Authentic materials are abundantly used in the teaching of English by the

teachers to attain better results while teaching the learners in the English language classrooms.

In these classes it was observed that learners were able to participate fully as they were able to

express themselves in both English and their local language in one response.

FOR EXAMPLE:

TEACHER: From the passage we have read; who can tell us what they have heard from the

story?

LEARNER 1: Bibiana built a house on the middle of the road then ...

TEACHER: Continue mchitundu unga kwanise kukamba

LEARNER 1: Then kunabwera snake, infutsa ana kuti "ndani anamanga nyumba pakati pa

njira?" Then bana answered, Bibiana.

LEARNER 2: Bibiana left the children home kuti akathebe nkhuni.

LEARNER 3: I heard kuti elephant inabwera then it swallowed bana ba Bibiana.

Through observations it observed that teachers were encouraging their learners to use the

language they were familiar with when they got stuck with English when they were giving

feedback.

FOR EXAMPLE

TR: What did the Elephant do?

www. cjhss.zm

email: cjhss@chau.ac.zm

ISSN 3006-8908 (provisional)

LR 1: inapeza nyumba panjira then inafusa ana kuti ndani anamanga nyumba panjira? ana

anayanka kuti ni Bibiana the Elephant swallowed them. (The elephant found a house on the

road then asked the children that who built the house on the road? The children responded it

was Bibiana the Elephant swallowed them).

LR 2: Elephant inamedza ana a Bibiana.

This enabled a lot of learners to fully participate as they were able to interact and translate each

other's views in both languages.

From the dialogue, the teacher was able to democratize the classroom languages by asking

learners to explain using the language they were comfortable with. From this, we can see that

learners were able to code switch between English and Cinyanja and at times use a mixture of

Chewa and English to explain. From the statement, 'I heard kuti elephant inabwera then it

swallowed bana ba Bibiana' it is evident that dealing with a multilingual class you cannot run

away from translanguaging in such classes just as the learners have demonstrated.

The finding showed that the teacher was able to democratize the classroom languages by asking

learners to explain using the language they were comfortable with. This finding is in with

Bwalya (2019) who stated that teachers democratised their classrooms through the adoption of

translanguaging as pedagogic practice, others insisted on monolingual language practices

which resulted in symbolic violence with pupils having access to the classroom but not

learning. From the findings, we could see that learners were able to code switch between

English and Cinyanja and at times use a mixture of Chewa and English to explain. From the

statement, 'I heard kuti elephant inabwera then it swallowed bana ba Bibiana' it is evident that

dealing with a multilingual class you cannot run away from translanguaging in such classes

just as the learners have demonstrated. From the foregoing, we can tell that teachers were

giving learners equal opportunities to express themselves, participate fully and ask questions

in class were necessary without language being a barrier. This also shows that learners were

able to integrate their language of play with the school language which gave them the zeal to

learn and confidence to participate in class. This helped the teachers to teach using

translanguaging practices to make up for linguistic limitations some learners were facing in

class.

www. cjhss.zm

email: cjhss@chau.ac.zm

ISSN 3006-8908 (provisional)

The findings are in line with Vygotsky's socio-cultural theory which states that 'children's

daily social linguistic influences in the communities become their mental resources which

finally enable them to acquire meaning and make the words they use into their own cognitive

resource (Mercer, 2000). For instance, they have a home language which they are fully

acquainted to before they even enrolled in their first-grade education (pre/primary school), this

language if utilized by the teacher can be used as their mental resources which finally would

enable them to acquire meaning and make the words they use into their own cognitive resource.

As it can be seen this theory is in agreement with the use of translanguaging practices that

teachers are using to teach English language in a grade five (5) multilingual class.

5. Conclusion

It can be concluded that the translanguaging practices teachers use in teaching English language

in a grade 5 in Katete district varied from code switching, translation, authentic material uses

and code mixing. This was possible because the learners were able to speak Chinyanja, Senga,

Tumbuka, Bemba and English which confirmed a multilingual environment in classrooms

which were perceived to be monolingual by policy. With the use of these practices, it was

concluded that teachers were giving learners equal opportunities to express themselves,

participate fully and ask questions in class were necessary without language being a barrier. To

make learning meaningful, teachers translanguaged in their teaching approaches and used the

local language to explain the concepts of the day in the transitioned classrooms due English

language inefficiencies amongst the learners in the grade 5 class. Therefore, translanguaging

in a transitioned class is a catalyst to providing a deeper understanding of taught concepts in

such classes so as to break the language barrier. To this end, monolingual practices were not

found to be relevant in the transitioned classes hence teachers translanguaged in grade 5

classed. The study recommended that The Ministry of Education and its stake holders should

consider teacher training programs to enhance teachers' knowledge and practices of

translanguaging so they can effectively handle the multilingual classes.

References

Bwalya, V. (2019) Democratization of the Classroom: An Analysis of Teachers' Language

ISSN 3006-8908 (provisional)

Practices in Selected Multilingual Classrooms of Chibombo District. Lusaka. (Doctoral dissertation, The University of Zambia)

- Garcia, O. & Wei, L. (2014). Translanguaging and education. In Translanguaging: Language, Bilingualism and education. *Springer*. 63-77.
- Hungwe M. V. & Hungwe T. (2018). Translanguaging for Epistemic Access to Computer Science Concepts: A Call for Change. *Per Linguam*, 34(2)
- Jiménez, R. T., et al., (2015). Using Translation to Drive Conceptual Development for Students Becoming Literate in English as an Additional Language. *Research in the Teaching of English*, 49(3), 248-271.
- Kleyn T. & García O. (2019). Translanguaging as an act of transformation: Restructuring 69-82. teaching and learning for emergent bilingual students. The Handbook of TESOL in K-12,
- Mercer N. (2000). Words and minds: how we use language to think together catalog.lib.kyushu-u.ac.jp
- Mercer, N. Dawes L, Wegerif, R. & Sams, C. (2004). Reasoning as a scientist: ways of helping children to use language to learn science, *British Educational Research Journal*, 30:3, 359-377, 10.1080/01411920410001689689
- Ministry of Education (2014). *Education Curriculum Framework 2013*. Lusaka: Curriculum Development Centre.
- Mkandawire S. B. (2017). Familiar Language Based Instruction versus Unfamiliar Language for the Teaching of Reading and Writing Literacy Skills: A Focus on Zambian Languages and English at Two Primary School in Lusaka. Lusaka. The University of Zambia.
- Nambisan, K. (2014). Teachers' attitude towards and uses of translanguaging in English

ISSN 3006-8908 (provisional)

language classrooms in Lowa, United States. (Unpublished Masters Dissertation, Lowa State University, Lowa)

- Nyimbili, F. (2021). Impact of translanguaging as pedagogical practice on literacy levels among grade one literacy learners in Lundazi District, Zambia. (PhD Thesis, University of Zambia, Lusaka, Zambia).
- Nyimbili, F., & Mwanza, D. S. (2020). Quantitative and qualitative benefits of translanguaging pedagogic practice among first graders in multilingual classrooms of Lundazi district in Zambia. *Multilingual margins*, 7(3), 69-83.
- Nyimbili, F. and Mwanza D. S. (2021). Translanguaging Challenges faced by Teachers and

 Learners in First Grade Multilingual Literacy Classrooms in Zambia. *International Journal on Studies in English Language and Literature (IJSELL)* 9, (3), 20-31
- Rao, P. S. (2019), "The Effective Use of Authentic Materials in the English Language

 Classrooms." Shanlax International Journal of Arts, Science and Humanities, 7(1): pp. 1-8.
- Setati, M., Adler J., Reed Y. and Bapoo, A. (2002). Incomplete journeys: Code-switching and other language practices in mathematics, science and English language classrooms in South Africa. *Language and Education*, 16(2):128 149.
- Simachenya, M. M. (2017). Language practices in a multilingual classroom situation: A case of selected primary schools in Livingstone urban. M.A. Dissertation. Lusaka. UNZA.
- Zulu, J. A. (2019). Analysing Teachers' and Pupils' Classroom Language Choices and Practices in Selected Grade Five Classrooms in Zambia's Chongwe District. Multidisciplinary Journal of Language and Social Sciences Education 2(1), 288-310.

Citation: Tembo, M. and Nyimbili, F. (2024). Translanguaging Practices Teachers Use in Teaching English Language in A transitioned Grade 5 Class in Katete District. *Chalimbana Journal of Humanities and Social Sciences* (CJHSS), 1(1):75 – 89

www. cjhss.zm

email: cjhss@chau.ac.zm
ISSN 3006-8908 (provisional)